



A Morning in London

在伦敦的一个上午



EASY ENGLISH READERS
STAGE 2

中学生英语读物

A Morning
in London
在伦敦的一个上午

陈国芳 注释

刘承汉 插图

· 四世馆 ·

人民教育出版社

1981 · 北京

中学生英语读物
第二辑
在伦敦的一个上午
陈国芳 注释

人民教育出版社出版
新华书店北京发行所发行
北京市房山县印刷厂印装

开本 787×1092 1/32 印张 2.25 字数 37,000
1981年1月第1版 1984年8月第3次印刷
印数 87,001—166,000
书号 7012·0421 定价 0.21 元

内 容 简 介

本书收集了《在伦敦的一个上午》和《我亲爱的姑妈》两篇短剧。《在伦敦的一个上午》是说史密斯夫妇从美国去伦敦游玩,由于史密斯先生粗心大意,把护照丢在火车上了。故事就从找护照开始,描述了他们在伦敦的头一个上午的经历。《我亲爱的姑妈》是说一个侄女为取得她两个姑妈的财产,利用她们之间的矛盾进行挑拨,结果弄巧成拙,一无所得。

这两个短剧均选自英国出版的英语简易读物,内容生动、有趣,语言简练,有助于训练口语,培养听说能力。现配上插图,并就生词和语言难点加汉语注释,供初中三年级学生和同等程度的读者阅读。



A Morning in London

Characters¹

BILL SMITH², an American

MARY SMITH, his wife

TAXI-DRIVER³

HOTEL CLERK⁴

POLICEMAN

OLD MAN

CLERK

STATION-MASTER⁵

POLICE SERGEANT⁶

WOMAN

SUSAN BELL⁷

Scene⁸ 1

(Bill and Mary Smith are Americans. They have

-
1. character ['kærɪktə] *n.* 人物。 2. Bill Smith ['bɪl 'smiθ] 比尔·史密斯。 3. taxi-driver *n.* 出租汽车司机。
taxi ['tæksi] *n.* 出租汽车。 4. hotel clerk *n.* 旅馆职员。
clerk [klɑ:k, klæk] *n.* 职员, 文书。 5. station-master 火车站站长。
6. police sergeant *n.* 警察巡官。 sergeant ['sɑ:dʒənt] *n.* 巡官; 军曹。 7. Susan Bell ['su:zn 'bel] 苏珊·贝尔。
8. scéné [si:n] *n.* (戏剧的)一场。

just arrived in London. They are leaving the station.)

MARY: Mm, it's a wonderful day! We can go and see the city this afternoon.

BILL: Yes, we'll take a taxi to the hotel. We can eat there and then see London.

MARY: Wonderful! Can you see a taxi?

BILL: Yes, here's one. (*He calls.*) Taxi! Taxi!

MARY: It's all right. It's going to stop.

(The taxi stops. Bill puts their things in it. Then they get in.)

TAXI-DRIVER: Yes, sir?¹

BILL: One minute.² I have the address in my pocket-book.³ (*He takes out his pocket-book.*)

Ah, yes.⁴ White's Hotel⁵ ...

TAXI-DRIVER: Very good, sir. I know the place.

MARY: Go near the centre, driver.⁶ I want

-
1. Yes, sir? 去哪里, 先生? 2. One minute. 等一等。 3. I have the address in my pocket-book. 我的皮夹子里有地址。
address [ə'dres] n. 地址。 pocket-book 袖珍本, 皮夹子。
4. Ah, yes. 啊, (地址)在这里。 5. White's Hotel 怀特旅馆。
6. Go near the centre, driver. 司机, 靠市中心开。 centre
['sentə] n. 中心, 中央。

to see the big shops.

TAXI-DRIVER: It's all right, madam¹. Your hotel is near the centre.

(The taxi moves off. Bill and Mary look out of the window.)

MARY: It's wonderful! I enjoyed the ship.

That was nice, too. But I'm going to enjoy

London very much. We'll visit places ...

BILL: ... and go to plays in the evening.

MARY: Yes, I want to see some new plays,

too. I have a good friend in London ...

She ...

BILL: I didn't know. Is she English?

MARY: No, no. American. She works in the Consulate².

BILL: The Consulate! Is she important?

MARY: No, of course she isn't important. She works in an office³. She's been here for about five years, so she knows London. I'll phone her this afternoon. Perhaps she can

1. madam ['mædəm] n. (对妇女的尊称)夫人,女士。

2. consulate ['kɒnsjʊlɪt] n. 领事馆。(the Consulate 指美国领事馆。)

3. office ['ɒfɪs] n. 办公室,办事处。

take us round the city.¹

BILL: And tell us about the new plays.

(The taxi stops in front of a hotel.)

TAXI-DRIVER: Well,² this is your hotel, sir.

MARY: We've arrived very quickly!

(Bill and Mary get out. Bill gives some money to the taxi-driver.)

TAXI-DRIVER: Thank you, sir.

(Bill takes their things and they go into the hotel.)

Scene 2

(In the hotel. Bill speaks to the clerk at the desk.)

BILL: Good morning. My name's Smith. I wrote to you about a room.³

HOTEL CLERK: Smith? *(He opens a book and looks in it.)* When did you write, sir?

BILL *(to Mary)*: When did I write? I can't remember.

MARY: Well,⁴ we wrote from America.

HOTEL CLERK: Ah, you're Americans. Now

1. Perhaps she can take us round the city. 也许她可以带我们逛逛这个城市。 2. Well, (表示快慰)好啦,

3. I wrote to you about a room. 我给您写过一封信预订了一间房间。 4. Well, (表示无可奈何)嗯,

I remember. Yes, of course we have a room for you.

(The clerk opens a big book.)

HOTEL CLERK: Please write your name and address here, sir. *(Bill does this.)*

HOTEL CLERK: Thank you. And your passport number¹, too, sir.

BILL *(writing)*: Two, five, eight ... I can't remember it. But wait a minute. I have my passport here, in my pocket².

(Bill puts his hand in his pocket, but he cannot



1. passport number 护照号码. passport ['pɑ:spɔ:t] n. 护照。
2. pocket ['pɒkɪt] n. 衣袋; 口袋。

find his passport.)

BILL: It isn't here!

HOTEL CLERK: It isn't important, sir. You can do it this afternoon.¹

BILL: Yes, of course. But my passport *is* important. And I put it in my pocket. I'm sure.

MARY: Perhaps it's in your bag?²

BILL: No. I had some money, one or two letters and my passport. And I put them in my pocket. Oh!

MARY: What is it?³

BILL: I put them in my *raincoat* pocket.⁴

MARY: And where's your raincoat? Did you leave it in the taxi?

BILL: No, I didn't have it in the taxi. So I ...

MARY: So you left it on the train!

BILL: Yes, I left it on the train ...

1. It isn't important, sir. You can do it this afternoon. 这不要紧, 先生。您可以下午再填护照号码。 2. Perhaps it's in your bag? (护照) 也许在您的提包里吧? 3. What is it? 怎么回事? 4. I put them in my *raincoat* pocket. 我把它们放在我雨衣口袋里了。(对话中斜体的词应重读, 是强调的意思。)

HOTEL CLERK: Well, don't worry, sir. Just go to the station and you'll find your raincoat there.

BILL: Are you sure?

HOTEL CLERK: Oh yes, sir. They have a Lost Property Office¹ there. Just go and ask. You'll get your raincoat.

BILL: Well, I'll go *now*. I don't need my raincoat, but my passport is important.

MARY: I'll come with you.

BILL: No, you stay here, in the hotel.

MARY: All right, then.

(Mary goes to their room. Bill returns to the station.)

Scene 3

(Bill has returned to the station. He sees a policeman there.)

BILL: Excuse me. I want the Lost Property Office.

POLICEMAN: The Lost Property Office?

1. Lost Property Office 失物招领处。property ['prɒpəti] *n.* 财产。

BILL: Yes. I left my raincoat on the train ...

POLICEMAN: Follow me, sir.

(The policeman goes into the station and Bill follows him.)

POLICEMAN (*stopping*): Now, sir. Can you see that office over there?

BILL: The one with the big door?¹

POLICEMAN: That's right. Well, that's the Lost Property Office.

BILL: Thanks very much.

(Bill goes to the Lost Property Office and walks in. There is an old man behind the counter².)

BILL: Excuse me ...

OLD MAN: Yes, sir? What can I do for you?

BILL: Well, I've lost my raincoat. I left it on the train this morning.

OLD MAN: Which train?

BILL: I came from Southampton³.

OLD MAN: Hm⁴, a raincoat. I don't remem-

1. The one with the big door? = Do you mean the one ...?
有一扇大门的办公室吗? (口语中常可以就句子的某一部分来提问, 不受句法的限制。) 2. behind the counter 柜台后面。
counter ['kauntə]n. 柜台。 3. Southampton[sauθ'æmptən]
n. 索斯安普敦(或: 南安普敦, 英国港市)。 4. Hm [hm]
interj. (踌躇时发出的声音) 哼!

ber a raincoat. But I'll look in the book.
Wait a minute.

(*The old man brings a big book. He reads the list of things¹.*)

OLD MAN: ... radio, hat(man's), book, hand-bag², dog³ ...

BILL: Dog! Did you find a dog on the train?

OLD MAN: Well, this was only a child's toy⁴.
A toy dog. But we *have* found dogs on trains. I remember ... But I must find your raincoat. (*He looks at the list again and reads.*) Ah, here's a raincoat. What colour was your coat, sir?

BILL: Grey.⁵

OLD MAN: Then this isn't your raincoat, sir.
This one is black. But don't worry, sir. We'll find your raincoat for you. (*He looks at the list again.*) Now here's a second raincoat — and it's grey. Was your coat new, sir?

BILL: No, it wasn't new and it wasn't very

1. the list of things 物品清单。

n. 手提包。

3. dog n. 狗。

5. grey [grei] adj. 灰色的。

2. handbag['hændbæg]

4. toy [tɔi] n. 玩具。

clean.

OLD MAN: And were there things in the pockets? Any money?

BILL: Yes, there was some money. Not very much. But there were some letters — and my passport. That's the important thing.

OLD MAN: Then this is your raincoat. We've put a number on it. Sixty-seven. I'll go and get it for you.

(The old man goes to the back of the office. He returns with a raincoat and puts it on the counter.)

OLD MAN: Is this your raincoat, sir?

BILL: Yes, that's it!¹ Thanks very much. What do I do now?

OLD MAN: Sign² in the book. Just sign your name here and you can take your raincoat.

(Bill signs his name in the book.)

BILL: Er, what do I pay for this?³

OLD MAN: Twenty pence⁴, sir.

1. Yes, that's it! 对,就是这件! 2. sign [sain] vt. & vi. 签名. 3. Er, what do I pay for this? 哦,这我要付多少钱? er [ə:] interj. (表示说话犹豫) 哦。What do I pay for this? = How much do I pay for this? 4. pence [pens] (penny ['peni] 的复数) 便士(英国货币单位)。



(Bill puts his hand in his pocket and takes out some money.)

BILL: Here you are.

OLD MAN: Thank you.

BILL: And here's some money for you, too.

OLD MAN: Thank you, sir. You're very kind
but I can't take it.

BILL: Are you sure?

OLD MAN: Yes, thank you, sir. Now about
the things in your raincoat pocket ...

BILL: Ah, yes. They're here of course.

OLD MAN: We don't leave things in the
pockets, sir. We take them out and make

a list ...¹

BILL: But you have them here ...

OLD MAN: No, we put them in an envelope².

And we send the envelope to the station-master's office.

BILL: Ah, so I haven't finished!³

OLD MAN: That's right, sir. You must go to the station-master's office. Just take this note and you'll get your things. The envelope has your name on it.

BILL: And where's the station-master's office?

OLD MAN: Go out of here and turn left.⁴
It's the third office.

BILL: Well, thanks again.

(Bill goes to the door of the office. He is just leaving.⁵ The old man calls to him.)

OLD MAN: Oh, sir!

BILL(*turning*): Yes?⁶

1. We take them out and make a list ... 我们把东西拿出来列个清单…… 2. envelope ['enviləʊp] n. 信封。 3. Ah, so I haven't finished! 啊! 这么说我还没完呢! 4. Go out of here and turn left. 从这里出去往左拐。 5. He is just leaving. 他刚要离开。 6. Yes? 什么事?